

prelivanje

Vergiessung. prelytjé, prelyvánie, reslyvánie.

Effusio.

prelivanje

Ubergießung, Übergas. prelivanje, pre-
lytje; pretorhénce, pretákanje: od-
lytje odlyvanje: povídrua, potop. tran-
fusio: transvasatio: defusio: Exundatio,
refraguatio.

HIPOLIT: Dict. II, 202

prelivanjè

Transfusio, abshütung, abgus von einem geshirn
in das andere. prelivajne, prelytjè, pretor
zhejne, presivajne s' éne posóde s' to-drúgo.

HIPOLIT: Dict. I, 678

prelivanje

Ausgus. slyváňe, lyák, prelyváňe.
Sihe Effusio, resperio, suffusio.

prelivaje

Blutbad.kerváva kópel, kry prelivánie,
pomorjénie:kerváva vójska, pomór.
Internecio:bellum fangvinolentum.

HIPOLIT: Dict. II, ³¹

prelivanje

Trophaeum,

trophaeum incruentum statuere. den feind ohne
blut überwinden. tuga sovráhnika pres prelyváj-
nja te krivý premózhi, ismágati.

HIPOLIT: Dict. I , 685

prelivanje

Suffusio übersicht, begiessung. prelivájně,
ali prelivik, polivájně, -dolivájně.

HIPOLIT: Dict. I 1642

prelivanje

Incruentus, vnblutig, ohne blut vergiessen.
nekryvàn, nekervàu, pres prelivájna te krivỳ.

prelivati

Restagno, überlaufen. zhes tézhi, pretéjkati,
prelývati.

prelivati

Eff^uendo, ausgiessen, ausschütten. islýti,
islývati, reslýti, vn ifsúti, vn vréjzhi vn
istozhíti. prelývati.

prelivati

Profundo, ausschütten, vergiesen. reflýti,
vúnkaj flýti, prelívati.

HIPOLIT: Dict. I , 513

prelivati

Fundo,
fundere lacrymas. vill Threnen vergiessen.
veliku selfý prelýti, prelývati.

HIPOLIT: Dict. I, 254

prelivati

Deliquo, abgiessen, von einem geschirr ins
andere schütten. pretozhiti, pretákati, s'ene
pofsóde v'to drugo prelyti, prelyvati.

prelivati

Spiro,

spirare sangvinem. trachten blut zuvergiessen.

tráhtati to kry prelývati.

prelivati

Elutrio, aus einem geschirr in das andere
schütten, abschütten, wein abziehen. s'ene
pofsóde v'to drugo vlyti, prelyti, prelyvati.
vinu pretozhíti, pretákati, prepofsóditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210

prelivati

Ubergiessen, Von neuen giessen. prelýti, prelývati,
s'nuvizh slyti: túdi pretákati, pretozhíti: tudi
odlyti. aliter fundere, transfundere, transvafare:
refundere, defundere.

prelivati

Vnschuldiges blut Vergiessen. nedólshno kry prelyvati,
tozhíti, tákati. Innocentem profundere fangvinem.

209

HIPOLIT: Dict. II,

prelivati

Verschütten, ausschütten. reslyti, sverníti,
vúnkaj slýti, prelývati. Effundere, profundere.

prelivati se

Intertrimentum, abgang an gold vnd silber so
man es wider giest. pománkajne ali ſgubízhik
na flátu inu srébru, kádar se ſúpet prelýva.

prelivati
prelivan

Transfusus, abgegossen. prelýt, prelývan, pre-
tózhen, presípan f'éne pofsóde v'to drúgo.

prelivati
prelivan

Profufus, vergossen, lang. verschwendisch.
prelyt ali prelyvan, islýt. dolgóten, dólq.
fadejváven, saprávliu, potrátliv.

prelivati
prelivan

Suffusus, übergossen. prelyt, prelyvan,
falývan.

prelivek
i

Suffufio, überschus, begiessung. prelyvájne,
ali prelyvik, polyvájne, dolyvájne.

preluberniv

Allerliebster. prelubesniv. Charissimus.

HIPOLIT: Dict. II, 6

prelog

Interstitio, Vnterlas, ruhe. nehájne, pókoy,
opuszhéjne, pozhínik, prenehájne, prelòg, odlòg.

prelom

Beinbruch. kóŕtni nalóm, prelóm. fractura
pedis, ofsis.

HIPOLIT: Dict. II,

prelom

Crimen, Laster, beschuldigung eines lasters.
ena hudobya, pregréjha, en preftóp, prelóm ene
sapúvidi, obdolshénie, cíjanie ene pregréjhe.

prelomavec
i

Druptor,
ruptor foederis. bundkrückig. en
prelomárix te faréje.

HIPOLIT: Dict. I, 578

prelomek

Salvus,

falvis legibus. den gesäzen ohne abbruch. pres
prelómka te postáve.

prelomik
i

Legisruptio, übertrettung des gesaz. prestó-
pik, ali prestóplejne prelómik te postáve, pr-
gréjha.

prelomek
i

Fractura, ein bruch. en polómik, prelómik,
lom, nalòm, vpok, potrénie.

prelomilec
- vic

Bundbrüchig. en resderíviz te savése,
nedarshl~~é~~viz, prelomíviz tige púnta. foe-
difragus, foederis ruptor.

prelomiti

Interrumpo, zerbrechen, ab einander brechen.
pretérgati, prelomíti, predréjti, reŕdréjti.

prelomiti

Transgredior.

transgredi praecipite. die gebott übertreten.
te sapūvidi prestopiti, prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I, 648

preloniti

Glauben nicht halten. vernošt preloniti.
fidem datam frangere, violare, fallere.

HIPOLIT: Dict. II, 78

prelomiti

Refigo,

leges figere et refigere. gesaz machen vnd
wider brechen. postáve délati inu súpet góri
vfdígniti, ali prelomíti.

preloniti

Entrwey brechen. preloniti, resbyti, res-
torgati. diffringere, diffringere.

HIPOLIT: Dict. II, 57

prelomiti

Eid brechen. pri fégo prelomíti, súper pri fégo
sturíti. jusjurandum violare: frangere fidem.

HIPOLIT: Dict. II, 45

prelomiti

Frid brechen. myr prelomíti, pošýliti, prestopíti.
pacem violare, turbare, foedera pacis violare.

HIPOLIT: Dict. II, 64

prelomiti

Facio,

facere Adulterium. die Ehe brechen. řákon
prelomíti, prestopíti, přeshiftvu dopernésti,
dopernáshati.

prelomiti

Bund brechen. savéso resbýti, prelomíti.
foedus violare, rumpere, frangere.

predomiti

Abbrechen ein bein. Kuft prelomíti, vlomíti.
frangere Crus.

HIPOLIT: Dict. II, 1

prelomiti

Treulos werden. vjero prelomíti, nesvéjst
poštáti, prihájati. fidem frangere.

HIPOLIT: Dict. II, 198

preloniti

Testamentum,

-vritum facere testamentum, rompere. in Testament
brecheu. en testament preloniti, okuli vrezhi.

HIPOLIT: Dict. I, 665

prelomiti

Zu wider thun. supèrsturiti, sanemáriti, samu-
díti, fylo sturíti, prelomíti, *pre*stopíti. Ne-
gligere, violare, rumpere aliquid.

prelomiti

Infringo, an einander brechen. nóter flomíti,
predréjti, refrúpati, resbýti, prelomíti, stréjti.

prelomiti

Fides,

frangere fidem. den glauben brechen.
vjéro prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I, 242

prelomiti

Adultero, chebrechen, Ehebruch begehen, fälshen, präshifh-
tovati, präshifto-tribati, ali dopërnesti: saxon
prelomiti, prestopiti: falshati, krivixo delati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 77

prelomiti

Abrumpo,
fidem abrumper. glumbeu nicht halten. njero
ali oblibo prelomiti, nedërshati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

prelomiti

Legirupa, gesazbrecher. hudadélnik, katéri
postáva resdéra, nedarfhý, prelómi, gréjshnik,
prestoplíviz te postáve.

prelomiti

Quaeſtingo. Zerbrechen prelomiti, predrežiti.

HIPOLIT: Dict. I, 493

prelomiti

Moechifso, die Ehe brechen. preshishtuváti,
préshishtvu tríbati, fákon prestopíti, prelo-
míti.

prelomiti

Perrumpo,

leges perrumpere. die gesäze mit gewalt bre-
chen. te postáve is sýllo prelomíti, fatréjti,
poteptáti.

prelomiti

Rescindo,

quod factum est legibus, rescindere. was durch
gesetz geordnet ist, brechen. kar je skus postáve
favkáfanu, prelomíti.

prelomiti

Rumpo,
rumpere foedus. bundbrüchig werden.
to javéfo prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I, 578

prelomiti

Frango,

frangere fidem. den glauben nicht halten. to
vjéro ali oblúbo prelomíti.

prelomiti

Turbo,
pacem turbare. den Frieden brechen. ta myr
prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I, 689

prelomiti

Praefringo,
praefringere hastas. die spies zerbrechen.
te pushize, ali súlice prelomiti.

prelomiti si

Brachium,

fregit brachium. er hat ihm den Arm gebrochen.

on fi je rokó, laht prelómil.

prelomiti
prelomljen

Discussus,

Fides discussa. die Trey ist gebrochen. ta
vjera ali svestóba je prelómna.

prelomiti
prelomljen

Ruptus, zerbrochen, zerrissen. polómnen, pre-
lómnen, pretérgan, restérgan, stren, potrèn:
kýlov, pózhen.

prelomiti
prelomljen

Ruptus,
rupta vincula. Zerrissene band. restérgani
shtríki, prelómene kétine.

prelomiti
prelomljen

Refractus, zerbrochen. prelomnen, preb'rgan.

HIPOLIT: Dict. I, 535

prelomiti
prelomljen

Praefractus,
surculus praefractus. Zuuor angebrochenes
schöslein. poprèj prelómna mladízhiza.

prelomiti
prelomljen

Praefractus, Zuuor abgebrochen: eigensinnig,
rauch. poprèj prelómnen. terdovráten, svojo-
vólen, óster, tard.

prelomiti
prelomljen
- nene

Perfractus, zerbrochen durchbrochen.
prelomnen, predèrò, rasbijt.

HIPOLIT: Dict. I, 400

5

2

prelomiti
prelomljen
ruku

Fressus, zerbrochen. respókan, prelómnen,
refbýt.

prelomiti
prelomljen
- mnem

Diremtus, abgesändert, zerbrochen. odlózhen,
reslózhen, resprán ali respáran, odlomnen,
prelómnen.

prelomiti
prelomljen
- lomnen

Refcisus, abgeschnitten, abgebrochen. odréfan,
resréfan, od- ali prelómnen: góri vfdígnen.

prelomiti
prelomljen
-mnex

Interruptus, zertrent. pretérgan, predèrt,
prelómnen, resdjàn, okrazhen.

prelomljenje

Crimen, lasterbeschuldigung. énu obdolfhéjne
éne hudobíe, grejh, hudóbnost, prelómnejne éne
sapúvidi, tádel.